

PRESSE

PER LAVANDERIA



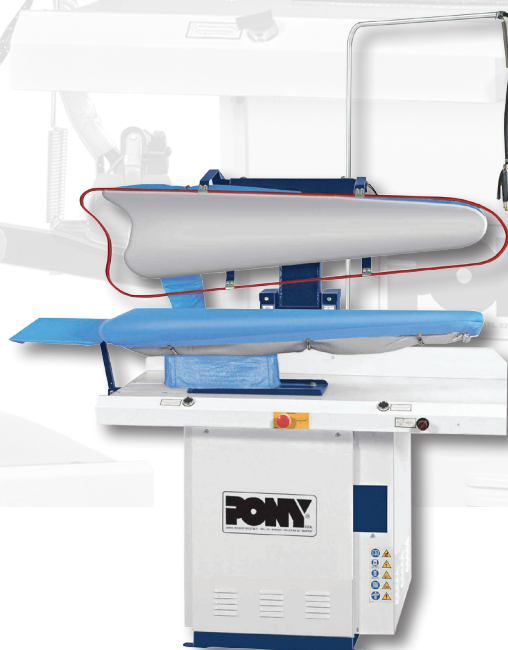
PONY

LA QUALITA' CHE SI IMPONE

LAV-U



LAV-UP



LAV-P



LAV-F



LAV-BB



CCP





WÄSCHEREIPRESSEN

Für den WÄSCHEREI-Bereich speziell entwickelt, vervollständigt PONY mit dieser neuen Pressenmodellreihe die Palette der

Bügelpressen. Mögliche Ausführungen:

- **LAV / U** Platten mit Universalform.
- **LAV / UP** Platten mit Universal/Hosenform.
- **LAV / P** Platten mit Hosenbeinform.
- **LAV / F** Platten mit Pilzform.
- **LAV / R1** Platten mit rechteckiger Form.
- **LAV/R2** rechteckige/kittelförmige Platte.
- **LAV/BB** Hemdenkörperplatte.
- **CCP** für Kragen- und Maschetten.

Eigenschaften:

Obere Platten aus vernickeltem Sonderstahl. Beide Platten sind dampfheiß und NICHT DÄMPFEND.

Das Modell LAV/R2 wird nur mit unterer elektrisch beheizten Platte und auf Wunsch mit Absaugung hergestellt. Das Modell LAV/R1 ist in beiden Ausführungen lieferbar.

Das Absenken der oberen Platte wird durch zwei Knöpfe oder durch zwei Knöpfe mit Sicherheitsrahmen betätigt. Bei der Presse CCP ist auch das Absenken durch einen Knopf oder durch Pedal möglich. Die Pressen können mit oder ohne Kessel, mit oder ohne Kompressor ausgestattet werden.

Auf Wunsch:

Eingebauter Kessel - Sonderkessel mit 30 ltr. Inhalt mit getrennten Heizwiderstandsgruppen, auch zur Speisung eines Hemdenfinishers geeignet (nur bei CCP) - Wasserspeisungs- und Kondensatbehälter (nur bei CCP) - Wassersprühpistole - Temporisierung der Schliessung oberer Platte.



PRESSES POUR BLANCHISSERIE

Avec cette nouvelle ligne, spécifique pour blanchisserie, PONY achève de façon idéale sa gamme des presses.

Modèles disponibles:

- **LAV/U** plateaux universels.
- **LAV/UP** plateaux universels/pantalon.
- **LAV/P** plateaux pantalon.
- **LAV/F** plateaux champignon.
- **LAV/R1** plateaux rectangulaires.
- **LAV/R2** plateaux rectangulaires/blouses.
- **LAV/BB** plateaus corps chemises.
- **CCP** pour cols et poignets.

Caractéristiques:

Les plateaux supérieurs sont en acier spécial nickelé. Chauffage vapeur pour les deux plateaux, NON VAPORISANTS. Le modèle LAV/R2 est produit seulement dans la version avec plateau inférieur chauffé électriquement et avec aspirateur sur demande. Le modèle LAV/R1 est disponible dans les deux versions.

Descente plateau supérieur par deux poussoirs, ou par deux poussoirs plus cadre de sécurité. Pour le modèle CCP disponible aussi: descente par un poussoir ou par pédale. Les presses sont livrables soit à raccorder sur vapeur et air extérieurs ou en version autonome.

Sur demande:

Chaudière incorporée (N.B. pour la CCP modèle spéciale de chaudière 30 lts de capacité, avec groupe de résistances séparées, indiquée pour alimenter soit la presse CCP soit un mannequin chemises) - Réservoir récupération condensats et alimentation eau (pour mod. CCP seulement). - Pistolet à eau - Fermeture plateau supérieur réglable par temporisateur.



ПРЕССЫ ДЛЯ ПРАЧЕЧНОЙ

Этой новой линией, специализированной для отдела "ПРАЧЕЧНАЯ", Pony завершает формирование полной гаммы гладильных прессов. Представленные модели:

- **LAV/U** столешницы с универсальной формой.
- **LAV/UP** столешницы с универсальной формой/формой для брюк.
- **LAV/P** столешницы с формой брючины.
- **LAV/F** столешницы в форме гриба.
- **LAV/R1** столешницы прямоугольной формы.
- **LAV/R2** столешницы с прямоугольной формой/формой для рубашек.
- **LAV/BB** столешница для рубашек.
- **CCP** для воротничков и манжетов.

Характеристики:

Верхние поверхности выполнены из специальной никелированной стали. Обе поверхности разогреваются паром, но НЕ ОТПАРИВАЮТ. Модель LAV/R2 производится только с нижней поверхностью с электрическим разогревом и аспиратором по запросу. Модель LAV/R1 представлена в обеих версиях.

Спуск верхней поверхности запускается при помощи 2 кнопок, либо 2 кнопками с защитной рамой. В модели CCP предусмотрено также управление одной кнопкой или педалью. Прессы предрасположены для работы с бойлером или без; с компрессором или без.

Аксессуары по запросу:

Встроенный бойлер - Специальный бойлер на 30 л с отдельными блоками резисторов, подходящий также для питания одного манекена для рубашек (только CCP) - Бак конденсата и подачи воды (только CCP) - Пульверизатор воды - Таймер для закрытия верхней поверхности.



LAV-R1

Vorhandene Formen • Formes disponibles • Варианты форм для:

LAV U 	LAV UP 	LAV P 	LAV R1
LAV R2 	LAV BB 	CCP 	LAV F

TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	LAV/U – LAV/UP LAV/F	LAV/P	LAV/R1E – LAV/R1V LAV/R2E
Elektrischer Anschluß	Courant	Электропитание	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*
Heizwiderstand für 7 Ltr. Kessel	Résist. chaudière 7 lt	Резистор бойлера 7 л	10 kW 6 ÷ 8 ÷ 10 kW LAV/F –	10 kW	10 kW R1 E, R2 E
Heizwiderstand für 20 Ltr. Kessel	Résist. chaudière 20 lt	Резистор бойлера 20 л	10 ÷ 12 kW 6 ÷ 8 ÷ 10 ÷ 12 kW LAV/F	10 ÷ 12 kW	10 ÷ 12 kW R1 E, R2 E 12 kW R1V
Heizwiderstand für 30 Ltr. Kessel	Résist. chaudière 30 lt	Резистор бойлера 30 л	–	–	–
Pumpenmotor	Moteur pompe	Мотор насоса	0,6 kW	0,6 kW	0,6 kW
Absaugungsmotor	Moteur aspirateur	Мотор аспиратора	–	–	0,6 kW R1 E, R2 E
Kompressormotor	Moteur compresseur	Мотор компрессора	0,75 kW	1,1 kW	2,2 kW
Wasser Anschluß	Alimentation eau	Подача воды	Tubo gomma Ø interno 13 mm	Tubo gomma Ø interno 13 mm	Tubo gomma Ø interno 13 mm
Kessel Abfluß	Vigande chaudière	Слив бойлера	1/2"	1/2"	1/2"
Dampfanschluß	Arrivée vapeur	Подача пара	1/2"	1/2"	1/2"
Kondensrücklauf	Retour	Возврат конденсата	1/2"	1/2"	1/2"
Betriebsdampfdruck	Pression travail vapeur	Рабочее давление пара	5÷8 bar	5÷8 bar	5÷8 bar
Dampfverbrauch	Consommation vapeur	Расход пара	12÷14 kg/h	14÷17 kg/h	16÷18 kg/h
Lufteingang	Alimentation air	Подача сжатого воздуха	3/8"	3/8"	3/8"
Betriebsluftdruck	Pression travail air	Рабочее давление воздуха	7 bar	7 bar	7 bar
Luftverbrauch	Consommation air	Расход сжатого воздуха	8 NL per cycle	21 NL per cycle	31 NL per cycle
Platzbedarf	Encombrement	Размеры	1250 x 1050 mm	1250 x 1150 mm	1500 x 1150 mm
Nettogewicht mit Kessel	Poids net avec chaudière	Вес нетто с бойлером	U=295 kg UP=305 kg F=245 kg	305 kg	400 kg
Bruttogewicht	Brut	Вес брутто	U=325 kg UP=335 kg F=275 kg	335 kg	435 kg
Verpackungsabmessungen	Dimensions emballage	Размеры упаковки	1400 x 1150 x 1400 mm	1400 x 1150 x 1400 mm	1670 x 1230 x 1450 mm

TECHNISCHE DATEN	DONNEES TECHNIQUES	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	CCP	LAV BB
Elektrischer Anschluß	Courant	Электропитание	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*	230/1 o 400V/3+N - 50 Hz*
Heizwiderstand für 7 Ltr. Kessel	Résist. chaudières 7 lt	Резистор бойлера 7 л	8 ÷ 10 kW	8 ÷ 10 kW
Heizwiderstand für 20 Ltr. Kessel	Résist. chaudières 20 lt	Резистор бойлера 20 л	8 ÷ 10 ÷ 12 kW	8 ÷ 10 ÷ 12 kW
Heizwiderstand für 30 Ltr. Kessel	Résist. chaudière 30 lt	Резистор бойлера 30 л	28 ÷ 30 ÷ 33 ÷ 36 kW	–
Pumpenmotor	Moteur pompe	Мотор насоса	0,6 kW	0,6 kW
Absaugungsmotor	Moteur aspirateur	Мотор аспиратора	0,37 kW	–
Kompressormotor	Moteur compresseur	Мотор компрессора	0,75 kW	0,75 kW
Wasser Anschluß	Alimentation eau	Подача воды	Tubo gomma Ø interno 13 mm	Tubo gomma Ø interno 13 mm
Kessel Abfluß	Vigande chaudière	Слив бойлера	1/2"	1/2"
Dampfanschluß	Arrivée vapeur	Подача пара	1/2"	1/2"
Kondensrücklauf	Retour	Возврат конденсата	1/2"	1/2"
Betriebsdampfdruck	Pression travail vapeur	Рабочее давление пара	5÷8 bar	5÷8 bar
Dampfverbrauch	Consommation vapeur	Расход пара	10÷12 kg/h	10÷12 kg/h
Lufteingang	Alimentation air	Подача сжатого воздуха	3/8"	3/8"
Betriebsluftdruck	Pression travail air	Рабочее давление воздуха	7 bar	7 bar
Luftverbrauch	Consommation air	Расход сжатого воздуха	14 NL per cycle	8 NL per cycle
Platzbedarf	Encombrement	Размеры	980 x 1100 mm	1040 x 1100 mm
Nettogewicht mit Kessel	Poids net avec chaudière	Вес нетто с бойлером	270 kg	250 kg
Bruttogewicht	Brut	Вес брутто	300 kg	280 kg
Verpackungsabmessungen	Dimensions emballage	Размеры упаковки	1200 x 1150 x 1400 mm	1400 x 1150 x 1400 mm

*Auf Wunsch andere Spannungen *autres voltages sur demande *другие напряжения по запросу

For manufacturing necessities the above-mentioned specifications are not binding - В связи с производственными требованиями вышеуказанные данные не являются обязательными

PONY S.P.A.
Via G. Di Vittorio, 8
20065 INZAGO (MI) - ITALY
Tel. +39 029549901
Fax. +39 029547557
www.ponyitaly.com - www.pony.eu
e-mail: pony@ponyitaly.com

PONY

LA QUALITA' CHE SI IMPONE